

# صفوف الالتحاق

## معلومات للأباء

### الدرجة الثانوية

#### صفوف الالتحاق 1 و 2

كتمم لإنشرات التعريف بالسنوات التاسعة والعاشره والحادية عشره في الدرجة الثانوية | (المرحلة 3)، يصف هذا المستند صفوف الالتحاق 1 و 2. ويصف خصائص وخصوصيات هذه الصفوف: شروط الانتساب إليها، وتنظيمها، ومختلف المواد التي تُدرس فيها والجدول الدراسي وطرق التقييم وشروط منح الشهادة للطلاب.

تتيح صفوف الالتحاق 1 للطلاب الحاصل على شهادة إنهاء الدراسة الثانوية في المسار العام الالتحاق بمدارس الثقافة العامة والتجارة العليا (الثانويات العامة والتجارية) أو مدارس التخصص المهني إذا كانت نتائج تلبية متطلبات الالتحاق بهذه المدارس.

وتتيح صفوف الالتحاق 2 للطلاب الحاصل على شهادة إنهاء الدراسة الثانوية في المسار العام الحصول على شهادة المسار المتوسط.

[www.vd.ch/scolarite](http://www.vd.ch/scolarite)

المصادر: (LEO) Loi sur l'enseignement obligatoire  
(RLEO) Règlement d'application de la LEO  
(CGE) Cadre général de l'évaluation

الإطار القانوني والتنظيمي والإطار العام للتقييم (CGE)  
هما فقط المعتمدان في المعالجة الشاملة لمختلف الحالات.

## معلومات عامة

تهدف صفوف الالتحاق، بعد إتمام سنة دراسية تكميلية واحدة وتحقيق شروط معينة، إلى فتح الباب أمام الطالب للالتحاق بمختلف فروع التكوين التالية لمرحلة التعليم الإلزامي.

### مكان التعليم

توجد صفوف التحاق في كثير من مؤسسات التعليم الإلزامي المنتشرة في أرجاء مقاطعة فود. من حيث المبدأ، يسجل الطالب في المؤسسة التعليمية الأقرب إلى محل إقامته. يمكن مع ذلك الانتقال إلى خارج منطقة التسجيل عندما يكون ذلك ضرورياً لموازنة الموارد البشرية للصفوف.

### الحقوق والواجبات

تتبع صفوف الالتحاق لإدارة إحدى مؤسسات التعليم الإلزامي. لا فرق في الحقوق والواجبات بين الطلاب الذين يحضرون هذه الصفوف وبين طلاب التعليم الإلزامي الآخرين.

### مجانية التعليم

التعليم مجاني في صفوف الالتحاق. ويُمنح الطلاب الذين يبعد مكان إقامتهم أكثر من 2,5 كم عن مكان التعليم بدل مواصلات.

### سقف السن

يجب ألا يكون الطالب قد تخطى سن 17 سنة في 31 تموز/يوليو من سنة التسجيل.

### التسجيل

يوجّه طلبُ الانتساب إلى صف الالتحاق إلى المؤسسة التعليمية التي درس فيها الطالب السنة الحادية عشرة، ويقدم هذا الطلب والدا الطالب في آخر شهر كانون الثاني/يناير. توجد استمارات التسجيل لدى مدرّس(ة) الصف أو لدى أمانة سر المؤسسة التعليمية، وفي الموقع الإلكتروني [www.vd.ch/scolarite](http://www.vd.ch/scolarite) 1.

1. Déroulement de l'école obligatoire dans le canton de Vaud Rubrique

الدرجة الثانوية	صف الالتحاق 1 وصف الالتحاق 2 السنة 12 لنيل الشهادة			
	المرحلة الثالثة المسار المتوسط	المرحلة الثالثة المسار العام		
الدرجة الابتدائية	المرحلة الابتدائية الثانية  المرحلة الابتدائية الأولى (وتشمل الصفوف الأولى من الابتدائية)			
			11S	15-14 سنة
			10S	14-13 سنة
			9S	13-12 سنة
			8P	12-11 سنة
			7P	11-10 سنة
			6P	10-9 سنة
			5P	9-8 سنة
			4P	8-7 سنة
			3P	7-6 سنة
2P	6-5 سنة			
1P	5-4 سنة			

هيكلية التعليم الإلزامي في مقاطعة فود

بصفة عامة، تخص الحالات الحدية الأوضاع التي تكون فيها نتائج الطالب المعترف أدنى شيئاً يسيراً جداً من تلك المطلوبة لتلبية شروط منح الشهادة أو الانتساب إلى صفوف الالتحاق والقبول في مدارس الثقافة العامة والتجارة العليا (الثانويات العامة والتجارية). الذي يبيّن في الحالات الحدية هو مجلس الإدارة.

يقوم مجلس الإدارة، بطلب من الوالدين، بتقييم الظروف المحتملة الخاصة (كثائر تعليم الطالب تائراً بالغاُ ودائماً بمرض مستديم، أو وصول الطالب مؤخراً من مقاطعة أخرى أو من خارج البلاد). ولقبول طرفٍ ما خاص، يجب أن يقع في التقدير أن النجاح كان ممكناً لولاه.

يمكن طعن قرارات منح الشهادة أو الانتساب إلى صفوف الالتحاق والقبول في مدارس الثقافة العامة والتجارة العليا (الثانويات العامة والتجارية) بطلب يقدم للمديرية على العنوان التالي:

(Instruction des Recours, Département de la formation, de la jeunesse et de la culture, rue de la Barre 8, 1014 Lausanne)

. يمارس حق الطعن خطياً خلال 10 أيام من تاريخ الإخطار به، مع إرفاق نسخة من القرار محل الاستئناف.

الأعمال الأساسية (TS, *travaux significatifs*): هي التي يتم من خلالها تقييم الأداء المدرسي للطالب بانتظام طوال العام. وتشكل العناصر الأساسية للتقييم. يدور كل عمل أساسي حول هدف تعليمي واحد على الأقل تعرفه الخطة التعليمية الروماندية (PER) ويكون واحداً أو أكثر من مكوناته هدفاً تعليمياً.

الأعمال الاستيعابية (TA, *travaux assimilés*): هي سلسلة الأعمال التي تُثبت فقط استيعاب المعارف أو التقنيات الدقيقة. ولمجموع هذه الأعمال تقييم شامل واحد في كل مادة. ولا يجوز أن يتخطى عدد هذه الأعمال الاستيعابية لكل مادة من المواد ربع مجموع الأعمال المُحتسبة.

استمراراً للطرق السائدة من السنة الخامسة إلى السنة الحادية عشرة، يُقيم عمل الطالب في المفكرة بعلاوات من 1 إلى 6 مع أنصاف العلامة (الأعمال الأساسية TS والأعمال الاستيعابية TA). أعلى علامة 6، وأدناها 1. أما عتبة القبول فـ 4.

وفي نهاية الفصل الدراسي ونهاية السنة الدراسية، يُعطى الطالب بيان تقييم وضع.

يتضمن كشفَ علامات وجدولَ غياب ومتوسطَ العلامات التي نالها الطالب في كل مادة مدوراً إلى أقرب نصف علامة. وفي نهاية السنة الدراسية، يُعطى الطالب كشفاً بمتوسط علاماته يتضمن القرارَ المتعلق بمساره التعليمي. يضاف هذا الكشف إلى التقرير المدرسي.

## شهادة إنهاء الدراسة الثانوية

في نهاية السنة الدراسية، يؤدي الطالب امتحانَ الشهادة الذي تنظمه المؤسسة التعليمية. لا تختلف طريقة إجراء الامتحان هنا عن طريقة إجراء الامتحان في نهاية السنة الحادية عشرة.

وللحصول على شهادة إنهاء الدراسة الثانوية، يجب أن يكونَ الطالب قد حَضَرَ صَفَّ الالتحاق طيلة السنة الدراسية ونَقَّحَ جميع الامتحانات المقررة فيه.

تُمنح شهادة الدراسة الثانوية استناداً إلى متوسط العلامات التي نالها الطالب في نهاية سنة الالتحاق. يُقدَّر متوسط علامات نهاية السنة كما يلي:

- في المواد التي لا امتحانَ فيها، يوافق المتوسط السنوي النهائي المتوسط السنوي مدوراً إلى أقرب نصف علامة؛
- أما المواد التي فيها امتحان، فيدخل في حساب المتوسط السنوي النهائي المتوسط السنوي لـ 80% وعلامة الامتحان لـ 20%.

المعدل السنوي، مثال لحساب	متوسط النقط المحصلة في القسم	النقطة المحصلة في القسم
4,5		
4		
4,4	الحساب: $(4 \times 0,2) + (4,5 \times 0,8)$	
4,5	المعدل السنوي النهائي	

إن الإطار العام للتقييم، والذي يخضع حالياً للمراجعة، سيحدد الطرق التي تراعي فيها المعدلات المختلفة وشروط منح الشهادة في طبعة السادسة المقرر إصدارها في بداية عام 2021.

### الإطار العام للتقييم (CGE)

ت شروط القرارات التي تنظم المسارات التعليمية للطلاب، ولا سيما التي تتعلق بالترقية والتوجيه وإعادة التوجيه في مسارات الدرجة الثانوية ومستوياتها، منح الشهادة أو الانتساب إلى صفوف الالتحاق. الإطار العام للتقييم (CGE) متاح على موقعنا على الإنترنت: [www.vd.ch/scolarité](http://www.vd.ch/scolarité) التقييم الامتحانات العامة في المقاطعة (ECR) > الإطار القانوني - الإطار العام للتقييم.

### منح الشهادة في نهاية السنة الحادية عشرة

توجد في موقعنا الإلكتروني نشرة توضيحية تبين شروط منح طلاب السنة الحادية عشرة الشهادة وشروط الوصول إلى فرص التكوين التالية لمرحلة التعليم الإلزامي: [www.vd.ch/scolarité](http://www.vd.ch/scolarité) Traductions - Translated documents

# صفوف الالتحاق 1

## التعريف

بعد إتمام سنة دراسية تكميلية في التعليم الإلزامي، تتيح صفوف الاستدراك 1 للطالب الحاصل على شهادة إنهاء الدراسة الثانوية في المسار العام تحصيل النتائج التي تتيح له دخول مدارس الثقافة العامة والتجارة العليا (الثانويات العامة والتجارية) أو مدارس الترقى المهني.

## شروط الانتساب إلى صفوف الالتحاق 1

يستطيع الطالب الحاصل على شهادة إنهاء الدراسة الثانوية في المسار العام الانتساب إلى صف الالتحاق 1 بالشروط التالية: تستطيع المديرية في ظروف استثنائية وحسب الملف إعفاء الطلاب الذين لا يستوفون شروط الانتساب إلى صف الالتحاق 1 من هذه الشروط.

12 علامات فما	المواد الثلاث التي تُدرس على المستوى 2 هي: اللغة الفرنسية + الرياضيات + اللغة الألمانية أو مادتان اثنتان على المستوى 2 ومادة واحدة على المستوى 1: اللغة الفرنسية + الرياضيات + اللغة الألمانية أو مادة واحدة على المستوى 2 ومادتان اثنتان على المستوى 1: اللغة الفرنسية + الرياضيات + اللغة الألمانية أو المواد الثلاث التالية على المستوى 1 هي: اللغة الفرنسية + الرياضيات + اللغة الألمانية الحالات الحدية نقص نصف علامة على الأكثر في مجموع العلامات.
13 علامات فما	
14 علامات فما	
15 علامات فما	

## المتطلبات

بإنهاء السنة التي يقضيها الطلاب في صف الالتحاق 1، يجب أن يكونوا قد حصلوا على المعارف والكفاءات نفسها التي حصل عليها طلاب السنة الحادية عشرة في المسار العام الذين درسوا المواد المتقدمة الثلاث (اللغة الفرنسية والرياضيات واللغة الألمانية) على المستوى 2. يقتضي ذلك مقارنة معمقة للمواد التي سبق أن درسها الطلاب، بالإشارة إلى الأهداف المحددة في الخطة التعليمية الروماندية (PER) للمرحلة 3. يجب أن يكون الطالب راعياً في تقديم عمل مهم ومتطلب، خارج الدوام المدرسي أيضاً، وأن يكون مستعداً لذلك.

### الخطة التعليمية الروماندية (PER)

[www.plandetudes.ch](http://www.plandetudes.ch)

تعرف الخطة التعليمية الروماندية محتويات التعليم الإلزامي في القسم الناطق بالفرنسية من سويسرا. وتصف ما يجب على الطلاب تعلمه في سنوات دراستهم الإحدى عشرة.

توجّه طلبات الإعفاء من شروط القبول في صف الالتحاق 1 إلى عمادة هذه الصفوف في المقاطعة (انظر العنوان في الصفحة المقابلة). ويجب أن تتضمن رسالة من الوالدين تصف ظروف الطلب، وتكون مصحوبةً باستمارة التسجيل مع مصنف كامل. لهذا الغرض، يجب أن يقدم الوالدان كل المستندات التي تشرح بوضوح المسار الدراسي للطلاب والمستوى الذي يبلغه في تحقيق أهداف الخطة الدراسية، وخاصةً المستندات الرسمية (التقارير المدرسية الأخيرة، وشهادة إنهاء الدراسة الثانوية) المقّمة من المؤسسة التعليمية التي كان يدرس فيها الطالب، وكل ما هو مناسب من أوراق ثبوتية أخرى.

## الجدول الدراسي

تنظّم الصفوف على مثال المسار العام. يتضمّن الجدول الدراسي 32 إلى 34 حصة في الأسبوع موزعة كما هو مبين جانباً.

يمثّل مجموع حصص المستوى 2 ما بين ثلاث وخمس حصص في الجدول الدراسي حسب الخط المرسوم لتعليم الطالب.

- يتّبع الطلاب جميعاً ما مجموعه ثلاث حصص على المستوى 2 بهدف استكمال تكوين الطالب في اللغة الفرنسية والرياضيات واللغة الألمانية؛
- وفي حالاتٍ معينة، يمكن إضافة حصتين أُخريّين (يمكن أن يدخل الطالبُ مثلاً صفّ التحاق 1 باتباعه المواد المتقدمة الثلاث في المستوى 1 في السنة الحادية عشرة).

تخضع جميع المواد للتقييم ما عدا مواد مقارنة العالم المهني (AMP). ويكون تقييم مادة التربية البدنية موضوع رسالة خاصة.

## شروط منح الشهادة

حالياً، للحصول على شهادة إنهاء الدراسة الثانوية، يجب أن يحصل طالب صف الالتحاق 1 على مجاميع العلامات التالية في الفئات I و II و III\*:

الإعلام والصور وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات (MITIC)

صف الالتحاق 1: 32 إلى 34 حصة	
اللغة الفرنسية (المستوى 2)	6 حصص
اللغة الألمانية (المستوى 2)	4 حصص
اللغة الإنجليزية	4 حصص
الرياضيات (المستوى 2)	6 حصص
علوم الطبيعة	2 حصص
العلوم الإنسانية والاجتماعي <sup>1</sup>	2 حصص
الفنو <sup>2</sup>	2 حصص
التربية البدنية	2 حصص
تقوية المستوى 2 اللغة الفرنسية - اللغة الألمانية - الرياضيات	3 (إلى 5) حصص
مقاربة العالم المهني	1 حصة

مقاربة العالم المهني

<sup>1</sup> التاريخ - الجغرافيا - المواطنة

<sup>2</sup> الفنون البصرية / الموسيقى / الأنشطة الإبداعية واليدوية

الفتنة I	اللغة الفرنسية + الرياضيات + اللغة الألمانية + علوم الطبيعة	16 علامات فما
الفتنة II	اللغة الإنجليزية + العلوم الإنسانية والاجتماعي	8 علامات فما
الفتنة III	الفنو	4 علامات فما
الحالات الحدية	نقص علامة ونصف العلامة على الأكثر في الفئات الثلاث مجتمعة ونقص علامة واحدة على الأكثر في فئة واحدة.	

## دخول مدارس الثقافة العامة والتجارة العليا أو مدارس الترقّي المهني

يستطيع الطالب الحاصل على شهادة إنهاء الدراسة الثانوية في المسار العام وبعد صف الالتحاق 1، دخول مدارس الثقافة العامة والتجارة العليا أو مدارس الترقّي المهني وفقاً للشروط المنصوص عليها في لائحة المسارات العليا حالياً\* :

اللغة الفرنسية + الرياضيات + اللغة الألمانية + علوم الطبيعة	18 علامات فما
الحالات الحدية	نقص نصف علامة على الأكثر في مجموع العلامات.

\*ومن المرجح أن تتغير هذه الشروط إثر مراجعة إطار التقييم العام، حيث من المقرر أن يصدر في نسخته السادسة في بداية عام 2021.

## يرجى الاتصال بـ

السيدة كورين مورييه-جونو (Mme Corinne Morier-Genoud)

عميدة الكانتون لصفوف الالتحاق 1 (Doyenne cantonale des classes de raccordement 1)

المؤسسات الابتدائية والثانوية في لوزان-بلفيدير (Établissement primaire et secondaire de Lausanne-Belvédère)

شارع الكروا-اروج 24، 1007 لوزان (Chemin des Croix-Rouges 24, 1007 Lausanne)

corinne.morier-genoud@lausanne.ch

021 315 61 53

## صفوف الالتحاق 2

### التعريف

بعد إتمام سنة دراسية تكميلية في التعليم الإلزامي، تتيح صفوف الاستدراك 2 للطالب الحاصل على شهادة إنهاء الدراسة الثانوية في المسار العام أن يحصل أيضاً على شهادة المسار المتوسط.

يستطيع الطالب الحاصل على شهادة إنهاء الدراسة الثانوية في المسار المتوسط الالتحاق بجميع فروع التكوين التالي للتعليم الإلزامي، من الكلية (أو المدرسة الثانوية) إلى التدريب المهني في المؤسسات.

### شروط الانتساب إلى صفوف الالتحاق 2

يستطيع الطالب الحاصل على شهادة إنهاء الدراسة الثانوية الانتساب إلى صف الالتحاق 2 إذا درس المواد المتقدمة

الفرقة I	اللغة الفرنسية + الرياضيات + اللغة الألمانية + علوم الطبيعة	20 علامات فما 1
الفرقة II	اللغة الإنجليزية + الجغرافيا - المواطنة + التاريخ - الأخلاق والثقافات الدينية	13.5 علامات فما 2
الحالات الحدية	نقص نصف علامة على الأكثر في إحدى الفئتين.	
1	للطالب الذي اتبع خياراً نوعياً (OS) بدل اثنين من خيارات التخصص المهني (OCOM)، تكون هذه العتبة 24 علامة مع أخذ المتوسط السنوي لعلامات الخيار النوعي في الحسبان.	
2	لانتقال من صف الالتحاق 2 إلى صف الالتحاق 1، تكون المواد المعتبرة هي اللغة الإنجليزية والعلوم الإنسانية والاجتماعية، وتكون العتبة 9 علامات فما فوق.	

تستطيع المديرية في ظروف استثنائية وبطلب خطي إعفاء الطلاب الذين لا يستوفون شروط الانتساب إلى صف الالتحاق 2 من هذه الشروط.

### المتطلبات

بانتهاء السنة التي يقضيها الطلاب في صف الالتحاق 2، يجب أن يكونوا قد حصلوا على المعارف والكفاءات نفسها التي حصل عليها طلاب السنة الحادية عشرة في المسار المتوسط. يقتضي ذلك لا دراسة مواد جديدة فحسب بل مقارنة معمقة أيضاً للمواد التي سبق أن درسها الطلاب، بالإشارة إلى الأهداف المحددة في الخطة التعليمية الروماندية (PER) وبرامج المقاطعة للمرحلة 3. يجب أن يكون الطالب راغباً في تقديم عمل مهم ومتطلب، خارج الدوام المدرسي أيضاً، وأن يكون مستعداً لذلك.

#### الخطة التعليمية الروماندية (PER)

[www.plandetudes.ch](http://www.plandetudes.ch)

تعرف الخطة التعليمية الروماندية محتويات التعليم الإلزامي في القسم الناطق بالفرنسية من سويسرا. وتصف ما يجب على الطلاب تعلمه في سنوات دراستهم الإحدى عشرة.

توجّه طلبات الإعفاء من شروط القبول في صف الالتحاق 2 إلى مديرية هذه الصفوف في المقاطعة (انظر العنوان في الصفحة المقابلة). ويجب أن تتضمن رسالة من الوالدين تصف ظروف الطلب، وتكون مصحوبة باستمرار التسجيل مع مصنف كامل. لهذا الغرض، يجب أن يقدم الوالدان كل المستندات التي تشرح بوضوح المسار الدراسي للطلاب والمستوى الذي بلغه في تحقيق أهداف الخطة الدراسية، وخاصة المستندات الرسمية (التقارير المدرسية الأخيرة، وشهادة إنهاء الدراسة الثانوية) المقدمة من المؤسسة التعليمية التي كان يدرس فيها الطالب، وكل ما هو مناسب من أوراق ثبوتية أخرى.

## الجدول الدراسي

تتظّم الصفوف على مثال المسار المتوسط. يتضمن الجدول الدراسي 33 حصة في الأسبوع موزعة كما هو مبين جانباً.

يقدم المنهاج أربعة خيارات نوعية (OS) بواقع ثماني حصص في الأسبوع: الرياضيات والفيزياء، أو الاقتصاد والحقوق، أو اللغة الإيطالية، أو اللغة اللاتينية. قد لا تتأمن بعض الخيارات النوعية إلا في بعض المؤسسات التعليمية حسب واقع التسجيل، وذلك للسماح بتوفير ما يكفي من الموارد البشرية.

للانتساب إلى صف الالتحاق 2 مع اتخاذ اللغة الإيطالية كخيار نوعي، يجب أن يكون الطالب قد درس مادة اللغة الإيطالية الاختيارية في السنة الحادية عشرة ونجح فيها، أو درس اللغة الإيطالية كخيار نوعي في الدرجة الثانوية، أو أثبت أنّ لديه معارف كافية في هذه اللغة بنتيجة امتحان المعادلة الذي تجريه المديرية في بداية السنة الدراسية.

للتسجيل في صف الالتحاق 2 مع اتخاذ اللغة اللاتينية كخيار نوعي، يجب أن يكون الطالب قد درس اللغة اللاتينية كخيار نوعي في الدرجة الثانوية.

يمكن تخفيف الشروط إذا كان الطالب قد درس بالفعل خياراً نوعياً في الدرجة الثانوية 1.

تخضع المواد كلها للتقييم. ويكون تقييم مادة التربية البدنية موضوع رسالة خاصة.

## شروط منح الشهادة

حالياً، للحصول على شهادة إنهاء الدراسة الثانوية، يجب أن يحصل طالب صف الالتحاق 2 على مجاميع العلامات التالية في الفئات I و II و III\*:

الفئة I	اللغة الفرنسية + الرياضيات + اللغة الألمانية + علوم الطبيعة + خيار نوعي	20 علامات فما
الفئة II	اللغة الإنجليزية + العلوم الإنسانية والاجتماعي	8 علامات فما
الفئة III	الفنون	4 علامات فما
الحالات الحدية	نقص علامة على الأكثر في الفئات الثلاث مجتمعة ونقص نصف علامة على الأكثر في فئة واحدة.	

\*ومن المرجح أن تتغير هذه الشروط إثر مراجعة إطار التقييم العام، حيث من المقرر أن يصدر في نسخته السادسة في بداية عام 2021.

## يرجى الاتصال بـ

ألكسندر فويلمين (M. Alexandre Wuillemin)

عميد الكانتون لصفوف الالتحاق 2 (Doyen cantonal des classes de rattachement 2)

المؤسسات الابتدائية والثانوية في لوزان-إيليزيه (Établissement primaire et secondaire de Lausanne-L'Élysée)

شارع الإليزيه 24، 1006 لوزان (Avenue de l'Élysée 6, 1006 Lausanne)

alexandre.wuillemin@lausanne.ch

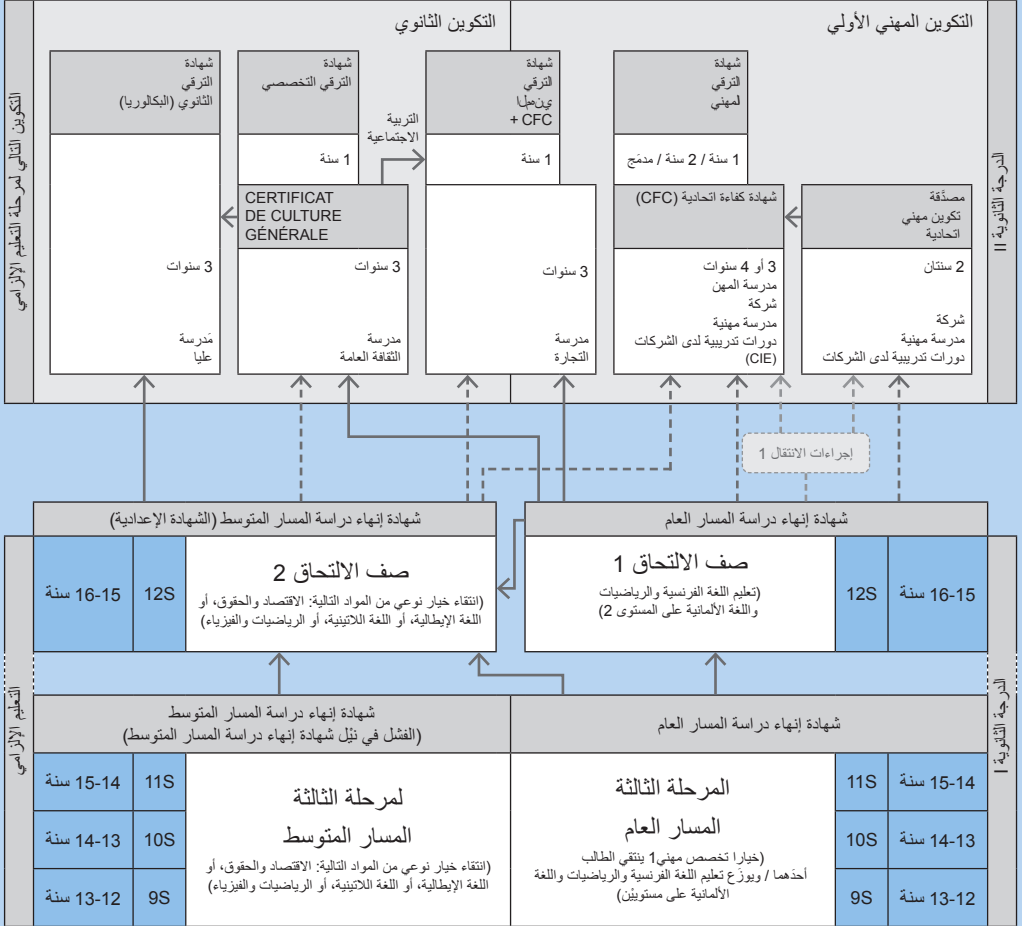
021 315 61 53

صف الالتحاق 2: 34 حصة

اللغة الفرنسية	5 حصص
اللغة الألمانية	4 حصص
اللغة الإنجليزية	4 حصص
الرياضيات	5 حصص
علوم الطبيعة	2 حصص
العلوم الإنسانية والاجتماعي <sup>1</sup>	2 حصص
الفنون <sup>2</sup>	2 حصص
التربية البدنية	2 حصص
خيار نوعي (OS) (اللغة اللاتينية حتى 4 حصص)	8 حصص

1 التاريخ - الجغرافيا - المواطنة  
2 الفنون البصرية / الموسيقى

# هيكلية الدرجة الثانوية 1 وفرص التكوين التالية لمرحلة التعليم الإلزامي من خلال صفوف الالتحاق 1 و 2



<sup>1</sup> إمكانية انتقاء خيار نوعي واحد بشروط معينة

تجدون مزيداً من المعلومات عن فرص التكوين التالية لمرحلة التعليم الإلزامي في الموقع

[www.vd.ch/dgep](http://www.vd.ch/dgep)

وتجدون مزيداً من المعلومات عن التوجه إلى المهن وفروع التكوين وتدابير الانتقال في الموقع

[www.vd.ch/orientation](http://www.vd.ch/orientation)

[www.vd.ch/scolarite](http://www.vd.ch/scolarite)

[www.vd.ch/page/1055372](http://www.vd.ch/page/1055372)

